



## Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/1995/138  
14 February 1995  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

---

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЛИВИЙСКОЙ АРАБСКОЙ  
ДЖАМАХАРИИ  
ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 13 ФЕВРАЛЯ 1995 ГОДА  
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Имею честь настоящим препроводить резолюцию СМ/РЕS/1566/LXI по вопросу о кризисе в отношениях между Ливийской Арабской Джамахирией и Соединенными Штатами Америки, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Францией, принятую Советом министров Организации африканского единства на его шестьдесят первой сессии.

Буду весьма признателен за распространение настоящей резолюции в качестве документа Совета Безопасности.

Мухаммед А. АЗВАИ  
Посол  
Постоянный представитель

Приложение

[Подлинный текст на английском, арабском  
и французском языках]

Резолюция CM/RES/1566/LXI о кризисе в отношениях между Великой  
Ливийской Арабской Джамахирией и Соединенными Штатами Америки,  
Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и  
Францией

Совет министров Организации африканского единства на своей шестьдесят первой очередной сессии, состоявшейся в Аддис-Абебе, Эфиопия, 23-27 января 1995 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о споре между Великой Социалистической Народной Ливийской Арабской Джамахирией и Соединенными Штатами Америки, Соединенным Королевством и Францией и заслушав также заявление главы ливийской делегации и последующие выступления по вопросу о споре между Ливией и тремя западными странами,

руководствуясь принципами и целями уставов Организации Объединенных Наций и Организации африканского единства, в которых содержится призыв к государствам-членам воздерживаться от угрозы силой или ее применения, разрешать свои споры мирными средствами, уважать независимость всех государств-членов и не подвергать угрозе их суверенитет, территориальную целостность и безопасность их народов,

ссылаясь на заявление, сделанное Генеральным секретарем Организации африканского единства 6 декабря 1991 года, относительно американской и британской угроз, направленных против Великой Джамахирии, а также на его обращенный к соответствующим сторонам призыв проявлять сдержанность, стремиться найти решение этой проблеме путем диалога и другими мирными средствами в соответствии с принципами международного права и уважения суверенитета государств и воздерживаться от каких-либо действий, которые могли бы затруднить ход юридического процесса,

подтверждая резолюции CM/Res.1457 пятьдесят восьмой очередной сессии Совета министров, состоявшейся в Каире 21-26 июня 1993 года, и CM/Res.1527 шестидесятой очередной сессии Совета министров, состоявшейся в Тунисе 6-11 июня 1994 года,

ссылаясь далее на заявление, сделанное участниками Встречи на высшем уровне Центрального органа Механизма ОАЕ по предупреждению, регулированию и разрешению конфликтов, состоявшейся в Каире 7 декабря 1993 года, в котором были подтверждены предыдущие резолюции по вопросу о солидарности с Великой Социалистической Народной Ливийской Арабской Джамахирией и выражена поддержка усилий последней, направленных на обеспечение мирного урегулирования этого кризиса в рамках уважения ливийского национального суверенитета и принципов международного права,

принимая во внимание позицию Великой Джамахирии, которая осуждает терроризм во всех его формах, равно как и тех, кто прибегает к терроризму или поощряет его, а также готовность Ливии сотрудничать в осуществлении любых региональных или международных усилий, предпринимаемых для решения этой проблемы,

выражая свое удовлетворение позитивными инициативами, предпринятыми Великой Джамахирией в целях урегулирования спора, признанием ею резолюции 731 (1992) Совета Безопасности и обращенной ею к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций просьбой учредить механизм для осуществления указанной резолюции, а также проявленной ею полной готовностью сотрудничать в контексте инициатив и предложений, которые она внесла,

испытывая глубокое беспокойство в связи с человеческими жертвами и материальным ущербом, причиненным ливийскому арабскому народу и народам соседних государств в результате применения несправедливых санкций, введенных в отношении Ливии согласно резолюциям 748 (1992) и 883 (1993) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций,

с сожалением отмечая игнорирование тремя западными странами всего ряда резолюций, принятых региональными организациями и выражающих их поддержку справедливого урегулирования этого спора,

вновь заявляя о той серьезной опасности, какую представляет дело Локерби для мира и безопасности Африки, и особенно в регионе Северной Африки и Средиземноморья, если этот кризис не будет урегулирован к удовлетворению всех сторон:

1. выражает признательность за заявление, сделанное Великой Социалистической Народной Ливийской Арабской Джамахирией, в котором она осуждает терроризм и выражает свою готовность к полному сотрудничеству с любой стороной в борьбе с терроризмом в рамках международных усилий, и одобряет ответственный и сдержанный подход Ливии к урегулированию этого кризиса;

2. выражает серьезную озабоченность в связи с эскалацией данного кризиса и угрозой использования таких методов в отношениях с другими государствами, как введение дополнительных санкций либо применение силы, в нарушение уставов Организации африканского единства и Организации Объединенных Наций, а также международных законов и норм;

3. вновь подтверждает свою солидарность с Великой Социалистической Народной Ливийской Арабской Джамахирией и призывает всех воздерживаться от каких-либо действий, которые могут привести к эскалации напряженности, что нанесет дополнительный ущерб Ливийской Арабской Джамахирии и соседним государствам;

4. призывает все имеющие к этому отношение стороны положительно откликнуться на инициативы, направленные на ведение диалога и переговоров, с тем чтобы обеспечить мирное урегулирование этого кризиса в соответствии со статьей 33 главы VI Устава Организации Объединенных Наций, в которой содержится призыв разрешать споры путем переговоров, посредничества и судебного разбирательства, и призывает также к проведению справедливого судебного процесса над обоими подозреваемыми в одной из нейтральных стран, выбор которой должен быть согласован всеми имеющими к этому отношение сторонами;

5. постановляет учредить в Совете комитет на уровне министров в составе дуайенов пяти географических регионов ОАЕ, установить контакты со сторонами в споре, скоординировать усилия и инициативы и представить возможности для диалога в целях обеспечения мирного и справедливого разрешения этого спора;

6. вновь повторяет свой призыв к Совету Безопасности пересмотреть его резолюции 731 (1992), 748 (1992) и 883 (1993) и отменить запрет в отношении Ливии в знак признания выдвинутых ею позитивных инициатив и принятых региональными организациями резолюций по разрешению этого спора и призывает Совет Безопасности принять новую резолюцию,

гарантирующую проведение справедливого судебного процесса над обоими подозреваемыми в одном из мест, выбор которого должен быть согласован, в целях установления истины и отправления правосудия в отношении жертв и членов их семей;

7. просит Генерального секретаря Организации африканского единства продолжать его усилия, направленные на поиск путей скорейшего урегулирования этого кризиса, и представить доклад по этому вопросу на шестьдесят второй очередной сессии Совета министров.

-----